

Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

- **B** EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2009/23/EY,  
annettu 23 päivänä huhtikuuta 2009,  
muista kuin itsetoimivista vaaosta  
(Kodifioitu toisinto)  
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)  
(EUVL L 122, 16.5.2009, s. 6)

sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

|                    |  | virallinen lehti |      |            |
|--------------------|--|------------------|------|------------|
|                    |  | N:o              | sivu | päivämäärä |
| ► <b><u>M1</u></b> | Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1025/2012, annettu 25 päivänä lokakuuta 2012 | L 316            | 12   | 14.11.2012 |



**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI  
2009/23/EY,**

**annettu 23 päivänä huhtikuuta 2009,**

**muista kuin itsetoimivista vaaosta**

**(Kodifioitu toisinto)**

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(1)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(2)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Muita kuin itsetoimivia vaaokoja koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamisesta 20 päivänä kesäkuuta 1990 annettua neuvoston direktiiviä 90/384/ETY <sup>(3)</sup> on muutettu huomattavilta osilta <sup>(4)</sup>. Tämän takia mainittu direktiivi olisi selkeyden ja järjeistämisen vuoksi kodifioitava.
- (2) Jäsenvaltioilla on velvollisuus suojata kansalaisia muiden kuin itsetoimivien vaaokojen osoittamilta vääriltä punnitustuloksilta, kun vaaokoja käytetään tiettyihin tarkoituksiin.
- (3) Kunkin jäsenvaltion velvoittavissa säännöksissä säädetään erityisesti muiden kuin itsetoimivien vaaokojen toimintaa koskevat tarpeelliset vaatimukset erittelemällä metrologiset ja muut tekniset vaatimukset sekä tarkastusmenettelyt ennen vaaokojen käyttöönottamista ja käytön aikana. Nämä velvoittavat säännökset eivät välttämättä johda erilaiseen suojelun tasoon eri jäsenvaltioissa, mutta niiden erilaisuus estää yhteisön sisäistä kauppaa.

<sup>(1)</sup> EUVL C 44, 16.2.2008, s. 33.

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 11. joulukuuta 2007 (EUVL C 323 E, 18.12.2008, s. 57), ja neuvoston päätös, tehty 23. maaliskuuta 2009.

<sup>(3)</sup> EYVL L 189, 20.7.1990, s. 1.

<sup>(4)</sup> Katso liitteessä VII oleva A osa.

## ▼B

- (4) Tässä direktiivissä olisi määriteltävä muiden kuin itsetoimivien vaa-kojen metrologiaa ja toimintaa koskevat velvoittavat ja olennaiset vaatimukset. Tarvitaan yhdenmukaistettuja eurooppalaisia standardeja, jotka koskevat erityisesti metrologisia ja rakenteellisia ominaisuuksia sekä suunnittelua ja joiden noudattaminen osoittaa, että vaa'at täyttävät olennaiset vaatimukset. Nämä yhdenmukaistetut eurooppalaiset standardit ovat yksityisten elinten laatimia ja niiden on pysyttävä muina kuin velvoittavina asiakirjoina. Tätä tarkoitusta varten Euroopan standardointikomitea (CEN), Euroopan sähkötekniikan standardointikomitea (CENELEC) ja Euroopan telealan standardointilaitos (ETSI) tunnustetaan toimivaltaisiksi toimieli-miksi vahvistamaan yhdenmukaistettuja standardeja 28 päivänä maaliskuuta 2003 allekirjoitettujen komission, Euroopan vapaakauppaliiton (EFTA) ja näiden kolmen elimen välisestä yhteistyöstä annettujen yleisten suuntaviivojen mukaisesti <sup>(1)</sup>.
- (5) On hyväksytty sarja direktiivejä kaupan teknisten esteiden poistami-seksi 7 päivänä toukokuuta 1985 annetussa teknisen yhdenmukaista-misen ja standardoinnin uutta lähestymistapaa koskevassa neuvoston päätöslauselmassa <sup>(2)</sup> vahvistettujen periaatteiden mukaisesti; kaikissa näissä direktiiveissä säädetään CE-merkinnän kiinnittämisestä. Komis-sio ehdotti varmentamista ja testausta koskevasta uudesta lähestymis-tavasta 15 päivänä kesäkuuta 1989 antamassaan tiedonannossa <sup>(3)</sup> kir-joitustavaltaan yhtenäistä CE-vaatimustenmukaisuusmerkintää koske-vien yhteisön sääntöjen luomista. Neuvosto hyväksyi vaatimustenmu-kaisuuden arviointia koskevasta laaja-alaisesta lähestymistavasta 21 päivänä joulukuuta 1989 antamassaan päätöslauselmassa <sup>(4)</sup> johta-vaksi periaatteeksi tällaisen johdonmukaisen lähestymistavan CE-vaatimustenmukaisuusmerkinnän käytön osalta. Nämä kaksi uu-den lähestymistavan sovellettavaa perustekijää ovat olennaiset vaa-timukset ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyt.
- (6) Asiassa sovellettavien metrologisten ja teknisten säännösten vaa-timustenmukaisuuden arviointi on tarpeen tehokkaan suojan anta-miseksi käyttäjille ja ulkopuolisille. Voimassa olevat vaatimusten-mukaisuuden arviointimenettelyt ovat eri jäsenvaltioissa erilaisia. Välttääkseen moninkertaista vaatimustenmukaisuuden arviointia, joka itse asiassa on esteenä vaa-kojen vapaalle liikkuvuudelle, jäsenvaltioiden on ryhdyttävä toimenpiteisiin vaatimustenmukai-suuden arviointimenettelyjen vastavuoroiseksi tunnustamiseksi. Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen vastavuoroisen tunnustamisen helpottamiseksi tulisi säätää yhteisön menettelyistä sekä ehdoista vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyyn kuu-luvista tehtävistä vastuussa olevien tarkastuslaitosten nimeämi-seksi.
- (7) Sen vuoksi on olennaista huolehtia siitä, että edellä tarkoitetut nimetyt tarkastuslaitokset varmistavat korkean laatutason kaikkialla yhteisössä.

<sup>(1)</sup> EUVL C 91, 16.4.2003, s. 7.

<sup>(2)</sup> EYVL C 136, 4.6.1985, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL C 267, 19.10.1989, s. 3.

<sup>(4)</sup> EYVL C 10, 16.1.1990, s. 1.

**▼B**

- (8) Muuhun kuin itsetoimivaan vaakaan lisätyn CE-vaatimustenmukaisuusmerkinnän tai M-kirjainta esittävän taran olisi saatava aikaan oletamus, että vaaka on tämän direktiivin säännösten mukainen ja sen vuoksi on tarpeetonta toistaa jo tehty vaatimustenmukaisuuden arviointi.
- (9) Tämä direktiivi ei saa vaikuttaa jäsenvaltioiden velvollisuuteen noudattaa liitteessä VII olevassa B osassa olevia määräaikoja, joiden kuluessa jäsenvaltioiden on saatettava siinä mainitut direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sovellettava niitä,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

## 1 LUKU

**SOVELTAMISALA, MARKKINOILLE SAATTAMINEN JA VAPAA LIIKKUVUUS***1 artikla*

1. Tätä direktiiviä sovelletaan kaikkiin muihin kuin itsetoimiviin vaakoihin.
2. Tässä direktiivissä muiden kuin itsetoimivien vaakojen käyttötarkoitukset jaetaan seuraavasti:
- a) i) massan määrittäminen kaupankäyntiä varten;
- ii) massan määrittäminen tullin, tariffin, veron, hyvityksen, sakon, palkkion, korvauksen tai muun vastaavanlaisen maksun määrittämiseksi;
- iii) massan määrittäminen lakien ja asetusten soveltamista sekä oikeudenkäynnissä annettuja asiantuntijalausuntoja varten;
- iv) massan määrittäminen sairaanhoidossa potilaiden punnitsemiseksi heidän tilansa seurantaan, sairauden määrittämistä ja hoitoa varten;
- v) massan määrittäminen apteekkeissa lääkkeiden valmistamiseksi reseptin mukaisesti sekä massan määrittäminen kliinisissä ja farmaseuttisissa laboratorioissa suoritettavia analyysejä varten;
- vi) massan perusteella tapahtuva hinnan määrittäminen myytävissä suoraan kuluttajalle tai valmistettaessa valmispakkauksia;
- b) kaikki muut kuin a kohdassa luetellut käyttötarkoitukset.

*2 artikla*

Tässä direktiivissä tarkoitetaan

- 1) ”vaa’alla” mittauslaitetta, jolla voidaan määrittää kappaleen massa siihen vaikuttavaa painovoimaa hyväksikäyttäen. Vaakaa voidaan myös käyttää muiden massasta riippuvien lukuarvojen, suureiden, muuttujien tai ominaisuuksien määrittämiseen;
- 2) ”muulla kuin itsetoimivalla vaa’alla” tai ”välineellä” vaakaa, jolla punnittaessa tarvitaan käyttäjän toimenpiteitä;

**▼B**

- 3) ”yhdenmukaistetulla standardilla” teknistä eritelmaa (eurooppalaista standardia tai yhdenmukaistamisasiakirjaa), jonka Euroopan standardointikomitea (CEN), Euroopan sähkötekniikan standardointikomitea (Cenelec) tai Euroopan telealan standardointilaitos (ETSI) taikka kaksi tai kolme niistä ovat vahvistaneet komission toimeksiannosta teknisiä standardeja ja määräyksiä ja tietoyhteiskunnan palveluja koskevia määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä 22 päivänä kesäkuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/34/EY <sup>(1)</sup> mukaisesti, sekä 28 päivänä maaliskuuta 2003 allekirjoitettujen komission, Euroopan vapaakauppaliiton (EFTA) ja kyseisten kolmen elimen välistä yhteistyöstä annettujen yleisten suuntaviivojen mukaisesti.

*3 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki toimenpiteet sen varmistamiseksi, että markkinoille voidaan saattaa ainoastaan sellaisia välineitä, jotka täyttävät tässä direktiivissä niille säädetty vaatimukset.

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki toimenpiteet sen varmistamiseksi, että 1 artiklan 2 kohdan a alakohdassa lueteltuja tarkoituksia varten voidaan ottaa käyttöön ainoastaan välineitä, jotka täyttävät tämän direktiivin vaatimukset ja jotka siten on varustettu 11 artiklassa säädetyllä CE-vaatimustenmukaisuusmerkinnällä.

*4 artikla*

Edellä 1 artiklan 2 kohdan a alakohdassa lueteltuihin tarkoituksiin käytettävien välineiden on oltava liitteessä I määriteltyjen olennaisten vaatimusten mukaisia.

Niissä tapauksissa, joissa välineeseen kuuluu tai siihen on liitetty laitteita, joita ei käytetä 1 artiklan 2 kohdan a alakohdassa lueteltuihin tarkoituksiin, näiden laitteiden ei tarvitse olla edellä tarkoitettujen olennaisten vaatimusten mukaisia.

*5 artikla*

1. Jäsenvaltiot eivät saa estää sellaisten välineiden saattamista markkinoille, jotka ovat tässä direktiivissä asetettujen vaatimusten mukaisia.

2. Jäsenvaltiot eivät saa estää sellaisten välineiden ottamista käytettäväksi 1 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaiseen tarkoitukseen, jotka ovat tässä direktiivissä säädettyjen vaatimusten mukaisia.

*6 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on oletettava, että välineet ovat liitteessä I määriteltyjen olennaisten vaatimusten mukaisia, jos ne ovat asiaa koskevien kansallisten standardien mukaisia, joilla mainitut vaatimukset täyttävät yhdenmukaistetut standardit pannaan täytäntöön.

<sup>(1)</sup> EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37.

**▼B**

2. Komissio julkaisee viittaukset 1 kohdassa tarkoitettuihin yhdenmukaistettuihin standardeihin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Jäsenvaltioiden on julkaistava viittaukset 1 kohdassa tarkoitettuihin kansallisiin standardeihin.

**▼M1****▼B***8 artikla*

1. Jos jäsenvaltio arvioi, että liitteessä II olevassa 2, 3 ja 4 kohdassa tarkoitettulla CE-vaatimustenmukaisuusmerkinnällä varustetut välineet oikein asennettuina ja tarkoituksenmukaisesti käytettyinä eivät täytä tämän direktiivin vaatimuksia, sen on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet näiden välineiden poistamiseksi markkinoilta tai niiden käytönottamisen ja markkinoille saattamisen kieltämiseksi tai rajoittamiseksi.

Sen jäsenvaltion, jota asia koskee, on ilmoitettava komissiolle tällaisista toimenpiteistä välittömästi sekä ilmoitettava päätöksensä perustelut ja erityisesti se, onko vaatimustenmukaisuuden puuttumisen syynä

- a) edellä liitteessä I määriteltyjen olennaisten vaatimusten täyttämättä jättäminen, jos väline ei ole 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukainen;
- b) 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien virheellinen noudattaminen;
- c) 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien puutteellisuus.

2. Komissio kuulee asianomaisia osapuolia niin pian kuin mahdollista.

Tämän kuulemisen jälkeen komissio ilmoittaa viipymättä tuloksesta toimenpiteeseen ryhtyneelle jäsenvaltiolle. Jos komissio toteaa, että toimenpide on aiheellinen, se ilmoittaa asiasta viipymättä muille jäsenvaltioille.

Jos päätöksen katsotaan johtuvan standardien puutteellisuudesta ja jos toimenpiteisiin ryhtynyt jäsenvaltio aikoo pitää ne voimassa, komissio kuultuaan asianomaisia osapuolia saattaa asian kahden kuukauden kuluessa komitean käsiteltäväksi ja ryhtyy 7 artiklassa tarkoitettuun menettelyyn.

3. Jos väline, joka ei ole vaatimusten mukainen, on varustettu CE-vaatimustenmukaisuusmerkinnällä, asianomaisen jäsenvaltion on ryhdyttävä tarvittaviin toimenpiteisiin merkinnän kiinnittänyttä vastaan ja ilmoitettava tästä komissiolle ja muille jäsenvaltioille.

**▼B**

4. Komissio huolehtii, että jäsenvaltioille ilmoitetaan tämän menettelyn edistymisestä ja lopputuloksesta.

## 2 LUKU

## VAATIMUSTENMUKAISUUDEN ARVIOINTI

## 9 artikla

1. Välineiden vaatimustenmukaisuus liitteessä I säädettyjen olennaisien vaatimusten kanssa voidaan varmentaa jommallakummalla seuraavalla, hakijan valitsemalla menettelyllä:

a) liitteessä II olevassa 1 kohdassa tarkoitettulla EY-tyyppitarkastuksella ja joko liitteessä II olevassa 2 kohdassa tarkoitettulla EY-tyypinmukaisuusvakuutuksella (tuotannon laatutakuu) tai liitteessä II olevassa 3 kohdassa tarkoitettulla EY-tarkastuksella;

EY-tyyppitarkastusta ei kuitenkaan vaadita välineiltä, joissa ei ole elektronisia osia eikä välineiltä, joissa kuormanmittauslaitteessa ei käytetä joustaa kuorman tasapainottamiseen;

b) liitteessä II olevassa 4 kohdassa tarkoitettulla EY-yksittäistarkastuksella.

2. Edellä 1 kohdassa selostettuja menettelyjä koskevat asiakirjat ja kirjeenvaihto on laadittava jollakin menettelystä huolehtivan jäsenvaltion virallisella kielellä tai 10 artiklan 1 kohdan mukaisesti ilmoitetun tarkastuslaitoksen hyväksymällä kielellä.

3. Jos välineet kuuluvat muita näkökohtia käsittelevien direktiivien soveltamisalaan, joissa säädetään CE-vaatimustenmukaisuusmerkinnän kiinnittämisestä, merkintä osoittaa, että välineiden oletetaan olevan myös näiden direktiivien säännösten mukaisia.

Kuitenkin, jos yhdessä tai useammassa näistä direktiiveistä annetaan valmistajalle siirtymäkauden aikana vapaus valita sovellettava järjestelmä, CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä osoittaa ainoastaan valmistajan soveltamien direktiivien säännösten mukaisuuden. Tällöin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* julkaistujen sovellettavien direktiivien viitenumerot on merkittävä näissä direktiiveissä vaadittuihin, välineiden mukana oleviin asiakirjoihin, ilmoituksiin tai ohjeisiin.

## 10 artikla

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle ne tarkastuslaitokset, jotka jäsenvaltio on nimennyt suorittamaan 9 artiklassa tarkoitettuun menettelyyn liittyviä tehtäviä sekä eriteltävä kullekin tarkastuslaitokselle annetut tehtävät ja ilmoitettava nimettyjen tarkastuslaitosten tunnistamistunnukset.

Komissio julkaisee *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* luettelon näistä ilmoitetuista tarkastuslaitoksista sekä tehtävistä, jotka niille on annettu, ja huolehtii siitä, että luettelo pysyy ajan tasalla.

**▼B**

2. Jäsenvaltioiden on tarkastuslaitoksia nimetessään sovellettava liitteessä V vahvistettuja vähimmäisedellytyksiä. Tarkastuslaitosten, jotka täyttävät asiaa koskeissa yhdenmukaistetuissa standardeissa säädetty edellytykset, on katsottava täyttävän mainitussa liitteessä säädetty edellytykset.

3. Tarkastuslaitoksen nimenneen jäsenvaltion on peruutettava nimeäminen, jos tarkastuslaitos ei enää täytä 2 kohdassa tarkoitettuja edellytyksiä. Sen on ilmoitettava asiasta muille jäsenvaltioille ja komissiolle viipymättä sekä peruutettava aiempi ilmoituksensa.

## 3 LUKU

**CE-VAATIMUSTENMUKAISUUSMERKINTÄ JA MUUT MERKINNÄT***11 artikla*

1. Välineet, joiden EY-vaatimustenmukaisuus on todettu, on varustettava CE-vaatimustenmukaisuusmerkinnällä ja vaadituilla liitteessä IV olevassa 1 kohdassa tarkoitetuilla lisätiedoilla selvästi näkyvällä, helposti luettavalla ja pysyvällä tavalla.

2. Kaikki muut välineet on varustettava liitteessä IV olevassa 2 kohdassa tarkoitetuilla tiedoin selvästi näkyvällä, helposti luettavalla ja pysyvällä tavalla.

3. On kiellettyä kiinnittää välineisiin sellaisia merkintöjä, joita ulkopuoliset voivat merkityksen ja kirjoitustavan vuoksi erehtyä pitämään CE-vaatimustenmukaisuusmerkintänä. Muita merkintöjä saa kiinnittää välineisiin, jos ne eivät heikennä CE-vaatimustenmukaisuusmerkinnän näkyvyyttä ja luettavuutta.

*12 artikla*

Rajoittamatta 8 artiklan soveltamista:

- a) jos jäsenvaltio havaitsee, että CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä on kiinnitetty perusteettomasti, valmistaja tai tämän yhteisöön sijoittautunut edustaja on velvollinen palauttamaan välineen CE-vaatimustenmukaisuusmerkintää koskevien säännösten mukaisesti ja lopettamaan rikkomuksen kyseisen jäsenvaltion vahvistamien edellytysten mukaisesti;
- b) jos vaatimustenvastaisuus jatkuu, jäsenvaltion on toteutettava kaikki aiheelliset toimenpiteet kyseisen välineen markkinoille saattamisen rajoittamiseksi tai kieltämiseksi tai sen varmistamiseksi, että se vedetään markkinoilta 8 artiklassa säädettyjä menettelyjä noudattaen.

*13 artikla*

Jos väline, jota käytetään johonkin 1 artiklan 2 kohdan a alakohdassa lueteltuun tarkoitukseen, sisältää tai jos siihen on liitetty laitteita, joiden vaatimustenmukaisuutta ei ole arvioitu 9 artiklassa tarkoitettulla tavalla, jokainen tällainen laite on varustettava laitteen käyttöä rajoittavalla liitteessä IV olevassa 3 kohdassa tarkoitettulla tunnuksella. Tämä tunnus on kiinnitettävä laitteeseen selvästi näkyvällä ja pysyvällä tavalla.





## 4 LUKU

## LOPPUSÄÄNNÖKSET

*14 artikla*

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tässä direktiivissä säädetyllä vaatimustenmukaisuutta osoittavalla CE-vaatimustenmukaisuusmerkinnällä varustetut välineet pysyvät näiden vaatimusten mukaisina.

*15 artikla*

Jokainen tämän direktiivin nojalla tehty päätös, joka johtaa välineen käyttöönoton rajoittamiseen, on perusteltava tarkasti.

Tällainen päätös on viipymättä ilmoitettava asianomaiselle osapuolelle, jolle on samalla ilmoitettava kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevan lainsäädännön mukaisista muutoksenhakukeinoista sekä määräajoista muutoksenhauille.

*16 artikla*

Jäsenvaltioiden on toimitettava tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

*17 artikla*

Kumotaan direktiivi 90/384/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna liitteessä VII olevassa A osassa mainitulla direktiivillä, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta jäsenvaltioiden velvollisuuteen noudattaa liitteessä VII olevassa B osassa olevia määräaikoja, joiden kuluessa niiden on saatettava mainitut direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sovellettava niitä.

Viittauksia kumottuun direktiiviin pidetään viittauksina tähän direktiiviin liitteessä VIII olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

*18 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*19 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

**▼B***LIITE I***OLENNAISET VAATIMUKSET**

Käytetty sanasto noudattaa lakisääteisen mittaustoiminnan kansainvälisen järjestön (OIML) mukaista sanastoa.

**Alkuhuomautukset**

Jos 1 artiklan 2 kohdan a alakohdassa lueteltuun käyttöön tarkoitettuun välineeseen sisältyy tai siihen on liitetty useampi kuin yksi näyttö- tai tulostuslaite, niiden laitteiden, jotka toistavat punnitustuloksen ja joilla ei ole vaikutusta välineen oikeaan toimintaan, ei tarvitse olla olennaisten vaatimusten mukaisia, jos punnitustulokset on oikein tulostettu tai tallennettu vaa'an osalla, joka on olennaisten vaatimusten mukainen, ja tulokset ovat mittausten molempien osapuolten saatavilla. Jos välineitä kuitenkin käytetään suoraan kuluttajille suunnattuun myyntiin, myyjää ja ostajaa varten tarkoitettujen näyttö- ja tulostuslaitteiden on oltava olennaisten vaatimusten mukaisia.

**METROLOGISET VAATIMUKSET**

## 1. Massan yksiköt

Käytettyjen massan yksiköiden on oltava mittayksikköjä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 20 päivänä joulukuuta 1979 annetussa neuvoston direktiivissä 80/181/ETY <sup>(1)</sup>, tarkoitettuja virallisia massan yksiköitä.

Tätä ehtoa noudattaen seuraavat yksiköt ovat sallittuja:

— SI-yksiköt: kilogramma, mikrogramma, milligramma, gramma, tonni,

— englanninmittayksikkö: troy ounce jalometallien punnitsemiseksi,

— muu kuin SI-yksikkö: metrinen karaatti jalokivien punnitsemiseksi.

Kun vaa'issa käytetään edellä mainittua englanninmittayksikköä, jäljempänä tarkoitettuja asioita koskevia olennaisia vaatimuksia sovelletaan muuttamalla se yksinkertaisella interpoloinnilla englanninmittayksiköksi.

## 2. Tarkkuusluokat

## 2.1 Seuraavat tarkkuusluokat on määritelty:

I erikois

II täsmä

III kauppa

IIII harvajako

Näiden luokkien tekniset eritelmät on annettu taulukossa 1.

<sup>(1)</sup> EYVL L 39, 15.2.1980, s. 40.



Taulukko 1  
Tarkkuusluokat

| Tarkkuusluokka | Vakauskelarvo (e) |                                | Pienin käyttökuorma (Min) | Vakauskelmäärä<br>$n = \frac{\text{Max}}{e}$ |             |
|----------------|-------------------|--------------------------------|---------------------------|--|-------------|
|                |                   |                                | Pienin arvo               | Pienin arvo                                  | Suurin arvo |
| I              | 0,001             | $g \leq e$                     | 100 e                     | 50 000                                       | —           |
| II             | 0,001             | $g \leq e \leq 0,05 \text{ g}$ | 20 e                      | 100  | 100 000     |
|                | 0,1               | $g \leq e$                     | 50 e                      | 5 000  | 100 000     |
| III            | 0,1               | $g \leq e \leq 2 \text{ g}$    | 20 e                      | 100  | 10 000      |
|                | 5                 | $g \leq e$                     | 20 e                      | 500  | 10 000      |
| III            | 5                 | $g \leq e$                     | 10 e                      | 100  | 1 000       |

II- ja III-luokan välineiden pienin käyttökuorma saa olla 5 e, kun vaakoja käytetään kuljetusmaksujen määräämiseen.

## 2.2 Askelarvot

2.2.1 Todettavissa oleva askelarvo (d) ja vakauskelarvo (e) on annettava muodossa:

$$1 \times 10^k, 2 \times 10^k \text{ tai } 5 \times 10^k \text{ massan yksikköä,}$$

jossa k on mikä tahansa kokonaisluku tai nolla.

2.2.2 Kaikilla muilla kuin apulukemislaitteilla varustetuissa välineissä:

$$d = e.$$

2.2.3 Apulukemislaitteella varustetuissa välineille seuraavien ehtojen on oltava voimassa:

$$e = 1 \times 10^k \text{ g,}$$

$$d < e \leq 10 \text{ d,}$$

lukuun ottamatta I-luokan välineille, joissa  $d < 10^{-4} \text{ g}$ , jolloin  $e = 10^{-3} \text{ g}$ .

## 3. Luokittelu

### 3.1 Yhden punnitusalueen välineet

Apulukemislaitteella varustettujen välineiden on kuuluttava I- tai II-luokkaan. Näiden välineiden osalta vaakan pienimmän käyttökuorman pienin arvo saadaan taulukosta 1 korvaamalla sarakkeessa 3 vakauskelarvo (e) todettavissa olevalla askeleella (d).

Jos  $d < 10^{-4} \text{ g}$ , suurin käyttökuorma I-luokassa voi olla pienempi kuin 50 000 e.

### 3.2 Välineet, joissa on monta punnitusaluetta

Useat punnitusalueet ovat sallittuja, jos ne ovat välineeseen selvästi merkittyjä. Jokainen punnitusalue luokitellaan 3.1 kohdan mukaisesti. Jos punnitusalueet kuuluvat eri tarkkuusluokkiin, välineen on täytettävä tiukimmat vaatimukset, jotka on annettu välineen eri punnitusalueiden tarkkuusluokille.

**▼ B**

## 3.3 Moniaskelvaa'at

3.3.1 Yhdellä punnitusalueella varustetuissa välineissä voi olla useita punnituksen osa-alueita (moniaskelvaa'at).

Moniaskelvaaoissa ei saa olla apulukemislaitetta.

3.3.2 Moniaskelvaa'an kukin punnituksen osa-alue  $i$  määritellään sen

- vakausaskeleen  $e_i$ ,  $e_{(i+1)} > e_i$
- sen suurimman käyttökuorman  $Max_i$  avulla,  $Max_r = Max$
- sen pienimmän käyttökuorman  $Min_i$  avulla,  $Min_i = Max_{(i-1)}$   
ja  $Min_1 = Min$

jossa

$i = 1, 2, \dots, r$

$i$  = punnituksen osa-alueen numero

$r$  = punnitusten osa-alueiden lukumäärä

Kaikki kuormat ovat nettokuormia, käytetyn taaran arvosta riippumatta.

3.3.3 Punnituksen osa-alueet luokitellaan taulukon 2 mukaisesti. Kaikkien osa-alueiden on kuuluttava samaan tarkkuusluokkaan, joka on vaa'an tarkkuusluokka.

*Taulukko 2*

**Moniaskelvaa'at**

$i = 1, 2, \dots, r$

$i$  = punnituksen osa-alueen numero

$r$  = punnitusten osa-alueiden lukumäärä

| Tarkkuusluokka | Vakausaskelarvo ( $e$ )        | Pienin käyttökuorma (Min) | Vakausaskelmäärä                                 |  |
|----------------|--------------------------------|---------------------------|--|--|
|                |                                | Pienin arvo               | Pienin arvo (1)<br>$n = \frac{Max_i}{e_{(i+1)}}$ | Suurin arvo<br>$n = \frac{Max_i}{e_i}$ |
| I              | 0,001 $g \leq e_i$             | 100 $e_1$                 | 50 000   | —                                      |
| II             | 0,001 $g \leq e_i \leq 0,05 g$ | 20 $e_1$                  | 5 000  | 100 000                                |
|                | 0,1 $g \leq e_i$               | 50 $e_1$                  | 5 000  | 100 000                                |
| III            | 0,1 $g \leq e_i$               | 20 $e_1$                  | 500  | 10 000                                 |
| IIII           | 5 $g \leq e_i$                 | 10 $e_1$                  | 50   | 1 000                                  |

(1) Kun  $i = r$ , taulukon 1 sarake on voimassa siten, että  $e$  korvataan  $e_r$ :llä.

4. Tarkkuus

4.1 Pantaessa täytäntöön 9 artiklassa säädettyä menettelyä näyttämän virhe ei saa ylittää taulukossa 3 annettua suurinta sallittua virhettä. Kun kyseessä on epäjatkuva (digitaalinen) näyttämä, epäjatkuvuudesta aiheutuva pyöristysvirhe on korjattava.

**▼B**

Suurimpia sallittuja virheitä sovelletaan kaikkiin mahdollisiin netto- ja taarakuormiin, ennalta asetettuja taarakuormia lukuun ottamatta.

Taulukko 3

**Suurimmat sallitut virheet**

| Kuorma  |   |   |   | Suurin sallittu virhe |
|---|---|---|---|-----------------------|
| I luokka  | II luokka                                       | III luokka                                    | III luokka                                |                       |
| $0 \leq m \leq 50\,000 \text{ e}$               | $0 \leq m \leq 5\,000 \text{ e}$                | $0 \leq m \leq 500 \text{ e}$                 | $0 \leq m \leq 50 \text{ e}$              | $\pm 0,5 \text{ e}$   |
| $50\,000 \text{ e} < m \leq 200\,000 \text{ e}$ | $5\,000 \text{ e} < m \leq 20\,000 \text{ e}$   | $500 \text{ e} < m \leq 2\,000 \text{ e}$     | $50 \text{ e} < m \leq 200 \text{ e}$     | $\pm 1,0 \text{ e}$   |
| $200\,000 \text{ e} < m$                        | $20\,000 \text{ e} < m \leq 100\,000 \text{ e}$ | $2\,000 \text{ e} < m \leq 10\,000 \text{ e}$ | $200 \text{ e} < m \leq 1\,000 \text{ e}$ | $\pm 1,5 \text{ e}$   |

- 4.2 Suurimmat sallitut virheet käyttötilanteessa ovat 4.1 kohdassa suurimmat sallitut virheet kaksinkertaisina.

5. Välineen punnitustulosten on oltava toistettavissa ja käytetystä näyttölaitteesta tai tasapainotusmenetelmästä riippumatta uusittavissa.

Punnitustuloksen on oltava riittävästi riippumaton kuorman sijainnista kuormankannattimella.

6. Välineen on vastattava pieniin kuormanmuutoksiin.

7. Vaikutussuureet ja aika

- 7.1 Tavanomaisessa käytössä aiheutuvat kallistukset eivät saa merkittävässä määrin vaikuttaa II-, III- ja IIII-luokan välineisiin, joita voidaan käyttää kallistettuna.

- 7.2 Välineen on toimittava metrologisten määräysten mukaisesti valmistajan ilmoittamalla lämpötila-alueella. Tämän alueen on oltava vähintään

— 5 °C I-luokan välineille,

— 15 °C II-luokan välineille,

— 30 °C III- tai IIII-luokan välineille.

Jos valmistaja ei ole ilmoittanut lämpötila-aluetta, sovelletaan aluetta  $-10 \text{ °C} - +40 \text{ °C}$ .

- 7.3 Sähköverkkoon kytkettyjen välineiden on toimittava mittausteknisten määräysten mukaisesti, kun verkossa esiintyy tavanomaisissa rajoissa pysyvää vaihtelua.

Paristo- tai akkukäyttöisten välineiden on ilmaistava jännitteen lasku alle sallitun pienimmän arvon. Välineen on siinä tapauksessa joko edelleen toimittava oikein tai lakattava toimimasta.

- 7.4 Elektronisten välineiden, lukuun ottamatta I-luokan välineitä ja sellaisia II-luokan välineitä, joiden e on pienempi kuin 1 g, on oltava metrologisten määräysten mukaisia olosuhteissa, joissa vallitsee lämpötilan alueen ylärajalla suuri suhteellinen kosteus.

- 7.5 II-, III- ja IIII-luokan välineiden pitkäaikainen kuormitus ei saa merkittävästi vaikuttaa välineen näyttämään välineen ollessa kuormitettuna tai nollanäyttämään välittömästi kuorman poistamisen jälkeen.

**▼B**

- 7.6 Muissa olosuhteissa välineen on joko edelleen toimittava oikein tai lakattava toimimasta.

**Vaa'an rakenne**

8. Yleisiä vaatimuksia
- 8.1 Välineen rakenteen on oltava sellainen, että väline säilyttää metrologiset ominaisuutensa asianmukaisessa käytössä ja oikein asennettuna sekä kun sitä käytetään sille tarkoitetuissa ympäristöissä. Välineessä on oltava masanäyttö.
- 8.2 Jos elektroniset välineet joutuvat alttiiksi häiriöille, ne eivät saa antaa merkitsevästi virheellisiä tuloksia tai niissä olevien tarkistuslaitteiden on havaittava ja ilmoitettava tulosten virheellisyys.

Kun tarkistuslaite itsetoimivasti on havainnut sähkömekaanisessa välineessä merkitsevästi virheellisen tuloksen, sen on annettava näyttö- tai äänimerkki, jonka on jatkuttava, kunnes käyttäjä ryhtyy sen perusteella korjaustoimenpiteisiin tai virhe häviää.

- 8.3 Välineiden on koko niiden tavanomaisen käyttöajan ajan oltava 8.1 ja 8.2 kohdan mukaisia.

Digitaalisten elektronisten laitteiden on aina riittävästi tarkastettava mittaukseen, näyttölaitteen toiminnan sekä tietojen tallennuksen ja siirron virheettömyys.

Kun merkittävä pysyvyysvirhe on itsetoimivasti havaittu, sähkömekaanisen välineen on annettava näyttö- tai äänimerkki, jonka on jatkuttava, kunnes käyttäjä ryhtyy toimiin sen korjaamiseksi tai virhe häviää.

- 8.4 Jos erillinen laite kytketään välineeseen sopivalla liitännällä, välineen mitaustekniset ominaisuudet eivät saa huonontua.
- 8.5 Välineen on rakenteeltaan oltava sellainen, ettei se mahdollista vilpillistä väärinkäyttöä ja että se vähentää tahatonta väärinkäyttöä. Osat, joita käyttäjä ei saa purkaa eikä virittää, on suojattava tällaisia toimia vastaan.
- 8.6 Välineet on suunniteltava sellaisiksi, että tässä direktiivissä säädetyt tarkastukset on helppo tehdä.

9. Punnitustuloksen näyttämät ja muut painoarvot

Punnitustuloksen ja muiden painoarvojen näyttämien on oltava tarkasti ja yksiselitteisesti luettavissa olevia, eivätkä ne saa olla harhaanjohtavia. Näyttölaitteen antaman näyttämän lukeminen tavanmukaisissa käyttöolosuhteissa on oltava helppoa.

Tässä liitteessä olevassa 1 kohdassa annettujen yksikköjen nimien ja lyhenteiden on oltava direktiivin 80/181/ETY mukaisia. Tämän lisäksi metrisen karaatin lyhennyksenä käytetään merkintää "ct".

Näyttämän on oltava estetty kun suurin sallittu kuorma (Max) lisättyä arvolla 9 e on ylitetty.

Apulukemislaitte saa näyttää numeroita ainoastaan näyttämän desimaalimerkin oikealla puolella. Näyttämän laajennusta saadaan käyttää vain väliaikaisesti, ja sen aikana tulostus on estettävä.

Muut kuin vakauskelpoiset lisänäyttämät ovat sallittuja, jos niitä ei voi sekoittaa vakauskelpoisiin näyttämiin.

**▼B**

10. Punnitustulosten ja muiden painoarvojen tulostus  
Tulostettujen arvojen on oltava oikeita, asianmukaisesti tunnistettavissa olevia ja yksiselitteisiä. Tulostuksen pitää olla selvä, helposti luettava ja pysyvä eikä poistettavissa oleva.
11. Välineen saattaminen perusasentoon  
Tarvittaessa välineet on varustettava asennon viritys- ja näyttölaitteella, jotka ovat tarpeeksi herkkiä vaa'an oikean asennuksen varmistamiseksi.
12. Nollaus  
Välineet voi varustaa nollauslaitteella. Näiden laitteiden toiminnan on varmistettava tarkka nollaus eivätkä ne saa aiheuttaa vääriä mittaustuloksia.
13. Taaraus- ja esitaarauslaitteet  
Välineessä voi olla yksi tai useampi taarauslaite sekä esitaarauslaite. Taaruslaitteen toiminnan on saatettava vaa'an näyttämä tarkasti nolleen ja varmistettava oikea nettopunnitus. Esitaaruslaitteen toiminnan on varmistettava lasketun nettoarvon oikea määräys.
14. Välineet, jotka on tarkoitettu suoraan kuluttajalle suunnattuun myyntiin ja joiden enimmäiskuorma on enintään 100 kg: lisämääräyksiä  
Välineiden, jotka on tarkoitettu suoraan kuluttajalle suunnattuun myyntiin, on näytettävä asiakkaalle kaikki oleellinen tieto punnituksesta ja, jos on kyse hinnankaskeista vaa'asta, niiden on lisäksi selvästi näytettävä ostettavan tuotteen hinnan laskemiseen käytetyt tiedot.  
Kun väline näyttää maksettavan hinnan, tiedon on oltava tarkka.  
Hinnan laskevien välineiden on näytettävä oleelliset tiedot riittävän pitkän ajan, jotta asiakas voi lukea ne asianmukaisesti.  
Hinnan laskevissa välineissä saa kertapunnituksen ja hinnankaskeksen ohella olla muita toimintoja ainoastaan, jos kaikki kauppatapahtumaan liittyvä tieto tulostetaan asiakasta varten selvästi, yksiselitteisesti ja sopivasti ryhmiteltyinä kuitille tai lipukkeelle.  
Välineessä ei saa olla ominaisuuksia, jotka suoraan tai epäsuorasti voivat aiheuttaa näyttämiä, joiden tulkinta on vaikeaa tai monimutkaista.  
Välineiden on suojattava asiakkaita sellaisilta vääriä myyntitapahtumilta, jotka aiheutuvat välineiden virheellisestä toiminnasta.  
Apulukemislaitteet ja näyttämän laajennus eivät ole sallittuja.  
Lisänäyttölaitteet ovat sallittuja ainoastaan, jos ne eivät mahdollista vilpillistä väärinkäyttöä.  
Jos välineiden ominaisuudet ovat samanlaiset kuin niillä välineillä, jotka on tarkoitettu käytettäväksi myynnissä suoraan kuluttajille, mutta välineet eivät ole tässä kohdassa annettujen määräysten mukaisia, niihin on kiinnitettävä näytön läheisyyteen pysyvä merkintä ”Ei saa käyttää myytäessä suoraan kuluttajalle”.
15. Hinnan tulostavat välineet  
Hinnantulostaviin välineisiin sovelletaan soveltuvin osin vaatimuksia, jotka asetetaan suoraan kuluttajalle suuntautuvaan myyntiin tarkoitettuille hinnankaskeille välineille. Hintalipukkeen tulostus pienintä käyttökuormaa alittavilla kuormilla on estettävä.



*LIITE II*

**VAATIMUSTENMUKAISUUDEN ARVIOINTIMENETTELY**

1. EY-tyyppitarkastus
  - 1.1 EY-tyyppitarkastus on menettely, jolla ilmoitettu tarkastuslaitos tarkastaa ja varmentaa, että kyseessä olevaa tuotantoa edustava väline on tässä direktiivissä säädettyjen vaatimusten mukainen.
  - 1.2 Valmistajan tai valmistajan edustajan, joka on sijoittautunut yhteisöön, on toimitettava EY-tyyppitarkastusta koskeva hakemus ilmoitetulle tarkastuslaitokselle.

Hakemuksessa on oltava

- valmistajan nimi ja osoite ja, jos hakemuksen on tehnyt valmistajan edustaja, tämän nimi ja osoite,
- kirjallinen vakuutus siitä, ettei hakemusta ole toimitettu millekään muulle ilmoitetulle tarkastuslaitokselle,
- liitteessä III tarkoitettut tekniset asiakirjat.

Hakijan on luovutettava ilmoitetun tarkastuslaitoksen käyttöön kyseessä olevaa tuotantoa edustava väline, jäljempänä ”tyyppi”.

- 1.3 Ilmoitetun tarkastuslaitoksen on
  - 1.3.1 tutkittava tekniset asiakirjat ja todennettava, että tyyppi on valmistettu näiden asiakirjojen mukaisesti;
  - 1.3.2 sovittava hakijan kanssa paikasta, jossa tarkastukset ja testit tehdään;
  - 1.3.3 tehtävä tai teetettävä tarkoituksenmukaiset tutkimukset ja testit sen tarkastamiseksi, että valmistajan soveltamat ratkaisut täyttävät olennaiset vaatimukset silloin, kun 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja yhdenmukaistettuja standardeja ei ole sovellettu;
  - 1.3.4 tehtävä tai teetettävä tarkoituksenmukaiset tutkimukset ja testit sen tarkastamiseksi, onko, valmistajan valittua standardinmukaisuusmenettelyn, näitä standardeja täysin noudatettu ja siten varmistettu olennaisten vaatimusten mukaisuus.
- 1.4 Jos tyyppi on tämän direktiivin säännösten mukainen, virallisen tarkastuslaitoksen on annettava hakijalle EY-tyyppihyväksyntätodistus. Todistuksesta on käytävä ilmi tarkastuksen tulokset, mahdolliset voimassaolon rajoitukset ja tarvittavat tiedot hyväksytyin välineen tunnistamiseksi ja jos tarpeen, selostus välineen toiminnasta. Kaikki asian kannalta olennaiset tekniset osat, kuten piirustukset ja toimintakaavio, kootaan EY-tyyppihyväksyntätodistuksen liitteiksi.

Todistus on voimassa 10 vuotta sen antamispäivästä ja voimassaoloa voidaan pidentää 10 vuodeksi kerrallaan.

Jos välineen rakenteessa on perustavaa laatua olevia muutoksia, esimerkiksi on sovellettu uusia teknisiä ratkaisuja, todistuksen voimassaoloaikaa voidaan rajoittaa kahteen vuoteen ja jatkaa kolmella vuodella.

- 1.5 Jokaisen ilmoitetun tarkastuslaitoksen on säännöllisesti toimitettava kaikille jäsenvaltioille luettelo seuraavista tiedoista:
  - vastaanotetut EY-tyyppitarkastushakemukset,



**▼ B**

- annetut EY-tyyppihyväksyntätodistukset,
- hylätyt tyyppihyväksyntähakemukset,
- lisäykset ja muutokset aikaisemmin annettuihin asiakirjoihin.

Kunkin ilmoitetun tarkastuslaitoksen on lisäksi viipymättä tiedotettava kaikille jäsenvaltioille, jos se peruuttaa EY-tyyppihyväksyntätodistuksen.

Jokaisen jäsenvaltion on annettava tämä tieto ilmoitettujen tarkastuslaitosten saataville.

- 1.6 Muut ilmoitetut tarkastuslaitokset voivat saada jäljennöksen EY-tyyppihyväksyntätodistuksesta liitteineen.
- 1.7 Hakijan on ilmoitettava EY-tyyppihyväksyntätodistuksen antaneelle tarkastuslaitokselle kaikista hyväksytyistä tyyppiä koskevista muutoksista.

Hyväksytyin tyyppin muutoksiin on lisäksi saatava hyväksyntä EY-tyyppihyväksyntätodistuksen antaneelta tarkastuslaitokselta, jos nämä muutokset vaikuttavat yhdenmukaisuuteen tässä direktiivissä säädettyjen olennaisten vaatimusten kanssa tai vaikuttavat välineelle määrättyihin käyttöolosuhteisiin. Tämä lisähyväksyntä annetaan alkuperäiseen EY-tyyppihyväksymistodistuksen lisäyksenä.

2. EY-tyypinmukaisuusvakuutus (tuotannon laatutakuu)
  - 2.1 EY-tyypinmukaisuusvakuutus (tuotannon laatutakuu) on menettely, jolla valmistaja, joka täyttää 2.2 kohdan velvoitteet, vakuuttaa, että kyseiset välineet ovat tyyppihyväksyntätodistuksen mukaisia tarvittaessa ja ovat tässä direktiivissä asetettujen vaatimusten mukaisia.

Valmistajan tai tämän yhteisöön sijoittautuneen edustajan on kiinnitettävä jokaiseen välineeseen CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä sekä liitteessä IV määrätty tiedot ja laadittava kirjallinen vaatimustenmukaisuusvakuutus.

CE-vaatimustenmukaisuusmerkintään on liitettävä 2.4 kohdassa tarkoitusta EY-valvonnasta vastaavan ilmoitetun laitoksen tunnusnumero.

- 2.2 Valmistajan on oltava asianmukaisesti soveltanut 2.3 kohdassa määriteltyä laatujärjestelmää ja valmistajan on oltava 2.4 kohdassa määritellyn EY-valvonnan alainen.
- 2.3 Laatujärjestelmä
  - 2.3.1 Valmistajan on haettava laatujärjestelmänsä hyväksymistä ilmoitetulta tarkastuslaitokselta.

Hakemuksessa on oltava

- sitoumus siitä, että hyväksytyistä laatujärjestelmästä aiheutuvat velvoitteet täytetään,
- sitoumus siitä, että hyväksytty laatujärjestelmä ylläpidetään hyväksynnän mukaisesti sen jatkuvan soveltuvuuden ja tehokkuuden varmistamiseksi.

Valmistajan on pidettävä ilmoitetun tarkastuslaitoksen saatavilla kaikki asiaankuuluva tieto, erityisesti laatujärjestelmää koskevat asiakirjat ja välinettä koskevat tekniset asiakirjat.

**▼ B**

- 2.3.2 Laatujärjestelmällä on varmistettava, että välineet ovat EY-tyyppihyväksyntätodistuksessa määritellyn tyyppin ja tässä direktiivissä säädettyjen vaatimusten mukainen.

Kaikki elementit, vaatimukset ja säännökset, joita valmistaja noudattaa, on tallennettava järjestelmällisesti ja täsmällisesti kirjallisina sääntöinä, menettelyinä ja ohjeina. Näillä laatujärjestelmää koskevilla asiakirjoilla varmistetaan, että laatuohjelmat, -suunnitelmat, käyttöohjeet ja selosteet ymmärretään oikein.

Asiakirjoihin on sisällyttävä erityisesti riittävä selostus

- laatuavoiteista ja organisaation rakenteesta sekä johdon vastuusta ja toimivallasta laatuksymyksissä,
- valmistusprosessista, laaduntarkkailu- ja varmistustekniikasta sekä käytettävistä toimenpidejärjestelmistä,
- tarkastuksista ja testeistä, jotka tehdään ennen valmistusta, sen aikana ja jälkeen sekä niiden suoritusihteys,
- keinoista, joilla seurataan, että tuotteelta vaadittava laatu saavutetaan ja että laatujärjestelmän toiminta on tehokas.

- 2.3.3 Ilmoitetun tarkastuslaitoksen on tarkastettava ja arvioitava, täyttääkö laatujärjestelmä 2.3.2 kohdassa tarkoitetut vaatimukset. Sen on oletettava, että nämä vaatimukset on täytetty, jos laatujärjestelmissä on noudatettu asiaa koskevaa yhdenmukaistettua standardia.

Sen on ilmoitettava päätöksestään valmistajalle ja muille ilmoitetuille tarkastuslaitoksille. Valmistajille annettavassa ilmoituksessa on oltava tarkastuksen tulokset ja hylkäystapauksessa päätöksen perustelut.

- 2.3.4 Valmistajan tai tämän edustajan on ilmoitettava laatujärjestelmän hyväksyneelle tarkastuselimelle kaikki toimet laatujärjestelmän ajanmukaistamiseksi, kuten uusien teknisten ratkaisujen tai uusien laatuksitteiden aiheuttamat muutokset.

- 2.3.5 Jokaisen laatujärjestelmän hyväksyntäpäätöksen peruuttaneen ilmoitetun tarkastuslaitoksen on ilmoitettava peruutuksesta muille ilmoitetuille tarkastuslaitoksille.

## 2.4 EY-valvonta

- 2.4.1 EY-valvonnan tarkoituksena on varmistaa, että valmistaja täyttää kunnolla hyväksytyssä laatujärjestelmässä valmistajalle asetetut velvoitteet.

- 2.4.2 Valmistajan on sallittava, että ilmoitetulla tarkastuslaitoksella on pääsy valmistus-, tarkastus- ja testaus- sekä varastotiloihin tarkastusta varten ja annettava sille kaikki tarvittava tieto, erityisesti:

- laatujärjestelmän asiakirjat,
- vaa'an tekniset asiakirjat,
- laatuopöytäkirjat, kuten tarkastusselosteet, testaus- ja kalibrointitulokset, selostukset asianomaisen henkilökunnan pätevytydestä jne.

**▼B**

Ilmoitetun tarkastuslaitoksen on säännöllisin väliajoin järjestettävä vertailumittauksia sen varmistamiseksi, että valmistaja ylläpitää ja soveltaa laatu-järjestelmää; vertailumittauksista on valmistajalle toimitettava selvitys.

Lisäksi ilmoitettu tarkastuslaitos voi yllättäen tehdä tarkastuskäyntejä valmistajan luokse. Tällaisten käyntien aikana tarkastuslaitos voi järjestää kattavat tai osittaiset vertailumittaukset. Tarkastuskäynnistä on valmistajalle toimitettava tarkastuskertomus ja tarvittaessa, kertomus tehdyistä vertailumittauksista.

2.4.3 Virallisen tarkastuslaitoksen on varmistettava, että valmistaja ylläpitää ja soveltaa hyväksyttyä laatu-järjestelmää.

### 3. EY-tarkastus

3.1 EY-tarkastus on menettely, jolla valmistaja tai tämän yhteisöön sijoittautunut edustaja varmistaa ja vakuuttaa, että välineet, joihin on sovellettu 3.3 kohdan määräyksiä, ovat tarvittaessa EY-tyyppitarkastustodistuksessa kuvaillun tyyppin mukaisia ja täyttävät tämän direktiivin sovellettavat vaatimukset.

3.2 Valmistajan on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että valmistusmenetelmällä varmistetaan tarvittaessa välineiden EY-tyyppitarkastustodistuksessa kuvaillun tyyppin ja tämän direktiivin sovellettavien vaatimusten mukaisuus. Valmistajan tai tämän yhteisöön sijoittautuneen edustajan on kiinnitettävä CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä jokaiseen välineeseen ja laadittava kirjallinen vaatimustenmukaisuusvakuutus.

3.3 Hyväksytyt laitoksen on suoritettava aiheelliset tutkimukset ja testit tuotteiden tämän direktiivin vaatimusten mukaisuuden tarkastamiseksi, tarkastuksin ja testein 3.5 kohdan mukaisesti.

3.4 Niiden välineiden, jotka eivät ole EY-tyyppihyväksytyjä, liitteessä III tarkoitettuja suunnittelua koskevien asiakirjojen on oltava ilmoitetun laitoksen saatavilla, jos tämä niitä pyytää.

### 3.5 Välineiden tarkastus tarkastuksin ja testein

3.5.1 Jokainen väline on tutkittava erikseen ja aiheelliset, 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa sovellettavissa yhdenmukaistetuissa standardeissa määritellyt tai vastaavat testit on suoritettava tarvittaessa välineiden EY-tyyppitarkastustodistuksessa kuvaillun tyyppin ja tämän direktiivin sovellettavien vaatimusten mukaisuuden tarkastamiseksi.

3.5.2 Hyväksytyt laitoksen on kiinnitettävä tai kiinnityttävä jokaiseen välineeseen, jonka vaatimustenmukaisuus on todettu, tunnusnumeron ja laadittava suoritettuja testejä koskeva kirjallinen vaatimustenmukaisuustodistus.

3.5.3 Valmistajan tai tämän edustajan on voitava pyynnöstä esittää ilmoitetun laitoksen antamat vaatimustenmukaisuustodistukset.

### 4. EY-yksittäistarkastus

4.1 EY-yksittäistarkastus on menettely, jolla valmistaja tai tämän yhteisöön sijoittautunut edustaja varmistaa ja vakuuttaa, että yleensä erityistä sovelutusta varten suunniteltu ja 4.2 kohdassa tarkoitettua todistuksen saanut väline on tämän direktiivin sovellettavien vaatimusten mukainen. Valmistajan tai tämän yhteisöön sijoittautuneen edustajan on kiinnitettävä CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä jokaiseen välineeseen ja laadittava kirjallinen vaatimustenmukaisuusvakuutus.

**▼B**

- 4.2 Ilmoitetun laitoksen on tutkittava väline ja suoritettava aiheelliset, 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa sovellettavissa yhdenmukaistetuissa standardeissa määritellyt tai vastaavat testit tämän direktiivin sovellettavien vaatimusten mukaisuuden tarkastamiseksi.
- Hyväksytyin laitoksen on kiinnitettävä tai kiinnityttävä jokaiseen välineeseen, jonka vaatimustenmukaisuus on todettu, tunnusnumeron ja laadittava suoritettuja testejä koskeva kirjallinen vaatimustenmukaisuustodistus.
- 4.3 Liitteessä III tarkoitettujen välineen suunnittelua koskevien teknisten asiakirjojen perusteella on voitava arvioida välineen tämän direktiivin vaatimusten mukaisuus sekä ymmärtää sen suunnittelua, rakentamista ja toimintaa. Asiakirjojen on oltava ilmoitetun laitoksen saatavilla.
- 4.4 Valmistajan tai tämän edustajan on voitava pyynnöstä esittää ilmoitetun laitoksen antamat vaatimustenmukaisuustodistukset.
5. Yleiset säännökset
- 5.1 EY-tyypinmukaisuusvakuutus (tuotannon laatutakuu), EY-tarkastus ja EY-yksittäistarkastus voidaan tehdä valmistajan tehtaalla tai missä tahansa muussa paikassa, jos välineen kuljetus käyttöpaikalle ei edellytä välineen purkamista osiin, jos välineen käyttöönotto käyttöpaikalla ei edellytä välineen kokoamista tai muuta teknistä asentamista, joka vaikuttaa välineen toimintaan, ja jos käyttöpaikan putoamiskiihtyvyyden arvo otetaan huomioon tai jos se ei vaikuta välineen toimintaan. Kaikissa muissa tapauksissa menettelyjen on tapahduttava välineen käyttöpaikalla.
- 5.2 Jos välineen toiminta riippuu putoamiskiihtyvyyden vaihteluista, 5.1 kohdassa tarkoitettujen menettelyt voidaan suorittaa kahdessa vaiheessa, jolloin toiseen vaiheeseen kuuluvat kaikki tarkastukset ja testit, joiden tulokset riippuvat putoamiskiihtyvyyden arvosta, ja ensimmäiseen vaiheeseen kaikki muut tarkastukset ja testit. Toinen vaihe on tehtävä välineen käyttöpaikalla. Jos jäsenvaltio on jakanut alueensa painovoimavyöhykkeisiin, niin sanonta ”välineen käyttöpaikalla” voidaan korvata sanonnalla ”välineen käytön painovoimavyöhykkeellä”.
- 5.2.1 Jos valmistaja on valinnut jollekin 5.1 kohdassa mainitulle menettelylle kaksivaiheisen toteuttamistavan ja eri osapuolet suorittavat nämä kaksi vaihetta, ensimmäisen vaiheen läpäissyt väline on varustettava tämän vaiheen suorittaneen ilmoitetun laitoksen tunnusnumerolla.
- 5.2.2 Ensimmäisen menettelyvaiheen suorittaneen osapuolen on annettava kustakin välineestä kirjallinen todistus, joka sisältää välineen tunnistamiseen tarvittavat tiedot sekä erittelyn tehdyistä tarkastuksista ja testeistä.
- Menettelyn toisen vaiheen suorittavan osapuolen on tehtävä ne tarkastukset ja testit, joita ei ole vielä tehty.
- Valmistajan tai tämän edustajan on voitava pyynnöstä esittää ilmoitetun laitoksen antamat vaatimustenmukaisuustodistukset.
- 5.2.3 Ensimmäisessä vaiheessa EY-tyypinmukaisuusvakuutuksen (tuotannon laatutakuu) valinnut valmistaja voi käyttää samaa menettelyä toisessa vaiheessa tai jatkaa toisessa vaiheessa EY-tarkastuksella.
- 5.2.4 CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä on kiinnitettävä välineeseen toisen vaiheen päätyttyä, samoin kuin toiseen vaiheeseen osallistuneen ilmoitetun laitoksen tunnusnumero.

*LIITE III***TEKNISET ASIAKIRJAT**

Teknisistä asiakirjoista on käytävä selvästi ilmi tuotteen rakenne, valmistus ja toiminta sekä niiden perusteella on oltava mahdollista arvioida, onko tuote tässä direktiivissä säädettyjen vaatimusten mukainen.

Asiakirjojen on sisällettävä arviointia varten riittävät tiedot seuraavasti:

- yleisselostus tyypistä,
- esimerkiksi rakennesuunnitelmat, valmistuspiirustukset, osa-, lohko- ja kytkinkaaviot,
- tarvittavat selostukset ja selitykset edellä mainittujen asiakirjojen ja vaa'an toiminnan ymmärtämiseksi,
- luettelo 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista yhdenmukaistetuista standardeista, joita on noudatettu kokonaan tai osittain, ja, jollei 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja yhdenmukaistettuja standardeja ole noudatettu, selostukset ratkaisuksista, joiden avulla olennaiset vaatimukset on täytetty,
- tehtyjen suunnitelmalaskelmien ja tarkastusten tulokset jne.,
- testausseosteet,
- EY-tyyppihyväksyntätodistukset ja asiaa koskevat testaustulokset sellaisista vaa'oista, jotka sisältävät samanlaisia osia kuin käsiteltävänä oleva väline.

**▼B***LIITE IV***CE-VAATIMUSTENMUKAISUUSMERKINTÄ JA MUUT MERKINNÄT**

1. EY-vaatimustenmukaisuuden arvioinnin kohteena olevat välineet
  - 1.1 Näissä vaoissa on oltava
    - a) — CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä, joka koostuu liitteessä VI kuvaillusta tunnuksesta ”CE”,
      - EY-valvonnan tai EY-tarkastuksen suorittaneen (suorittaneiden) ilmoitetun (ilmoitettujen) laitoksen (laitosten) tunnusnumero(t).

Edellä tarkoitettu merkintä ja tiedot on kiinnitettävä välineeseen selvästi yhteen ryhmiteltyinä;
    - b) neliömäinen, vähintään 12,5 mm × 12,5 mm -kokoinen, vihreä tarra, jossa on mustalla painettuna iso M-kirjain;
    - c) seuraavat merkinnät:
      - EY-tyyppihyväksyntätodistuksen numero, jos tarpeen,
      - valmistajan merkki tai nimi,
      - tarkkuusluokka merkittynä soikioon tai kahdella puoliympyrällä yhdistettyihin kahteen vaakasuoraan viivaan,
      - suurin käyttökuorma muodossa Max ...,
      - pienin käyttökuorma muodossa Min ...,
      - vakausaskelarvo muodossa  $e = \dots$ ,
      - CE-vaatimustenmukaisuusmerkinnän kiinnittämivuoden kaksi viimeistä numeroa,

sekä tarvittaessa:

      - valmistusnumero,
      - kun väline koostuu erillisistä yhdistetyistä yksiköistä, kuhunkin yksikköön yksilöintitunnus,
      - askelarvo, jos se eroaa  $e$ :stä, muodossa  $d = \dots$ ,
      - suurin lisäävä taara muodossa  $T = + \dots$ ,
      - suurin vähentävä taara, jos se eroaa arvosta Max, muodossa  $T = - \dots$ ,
      - taaran askelarvo, jos se eroaa arvosta  $d$ , muodossa  $d_T = \dots$ ,
      - enimmäiskantokyky, jos se eroaa arvosta Max, muodossa Lim ...,
      - erityiset lämpötilarajat muodossa ... °C/ ... °C,
      - kuormankannattimen ja kuorman välinen suhde.
  - 1.2 Välineissä on oltava sopiva paikka CE-vaatimustenmukaisuusmerkinnän ja muiden merkintöjen kiinnittämistä varten. Paikan on oltava sellainen, että merkkiä ja merkintöjä ei voida poistaa niitä turmelematta. Merkintöjen on oltava näkyvissä silloin, kun väline on tavanomaisessa käyttöasennossa.
  - 1.3 Jos tiedot on annettu tietokilvessä, kilpi on voitava sinetöidä, jollei kilpi sinetä poistettaessa samalla tuhoudu. Jos kilpi on sinetöitävissä, siihen on voitava kiinnittää tarkistusmerkki.

**▼B**

- 1.4 Merkinnot Max, Min, e ja d on tehtävä myös tulosnäytön läheisyyteen, jolleivät ne jo ole siinä.
- 1.5 Kukin kuormanmittauslaite, joka on yhdistetty tai voidaan yhdistää yhteen tai useampaan kuormankannattimeen, on varustettava näitä kuormankannattimia koskevilla asianmukaisilla merkinnöillä.
2. Muut välineet  
Muissa välineissä on oltava
  - valmistajan merkki tai nimi,
  - suurin teho muodossa Max ...Näissä välineissä ei saa olla 1.1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja tarroja.
3. Edellä 13 artiklassa tarkoitettu, käyttöä rajoittava tunnus  
Tämän tunnuksen muodostaa iso M-kirjain, joka on mustalla painettuna punaiselle, vähintään 25 mm × 25 mm kokoa olevalle, neliömäiselle alustalle, jonka päälle on vedetty kaksi toisiaan leikkaavaa ja ristin muodostavaa vinoviivaa.

**▼B***LIITE V***Vähimmäisedellytykset, joita jäsenvaltioiden on noudatettava nimetessään tarkastuslaitoksia 9 artiklassa tarkoitettuihin menettelyihin liittyvien tehtävien suorittamiseen**

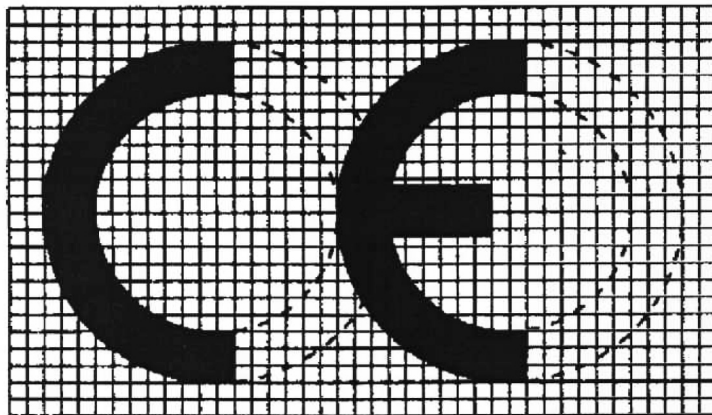
- 1) Tarkastuslaitoksilla on oltava käytettävissään tarvittava henkilökunta, varat ja välineet.
- 2) Tarkastuslaitosten henkilökunnan on oltava teknisesti pätevää ja ammatillisesti rehellistä.
- 3) Tarkastuslaitosten toiminnan on oltava riippumatonta kaikista piireistä, ryhmistä ja henkilöistä, joiden etua muiden kuin itsetoimivien vaakojen testaus, selosteiden laatiminen, todistusten antaminen ja tämän direktiivin mukainen valvonta koskee suoraan tai välillisesti.
- 4) Tarkastuslaitosten henkilökunnan on noudatettava salassapitovelvollisuutta.
- 5) Tarkastuslaitoksilla on oltava vastuuvakuutus, jollei valtio kansallisen lainsäädännön nojalla vastaa vahingosta.

Jäsenvaltion on säännöllisin väliajoin tarkastettava, että 1 ja 2 kohdassa esitetyt edellytykset täytetään.



**▼B***LIITE VI***CE-VAATIMUSTENMUKAISUUSMERKINTÄ**

- CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä koostuu kirjaimista "CE" seuraavalla tavalla kirjoitettuina:



- Jos CE-vaatimustenmukaisuusmerkintää pienennetään tai suurennetaan, on noudatettava edellä esitetyn kirjoitustavan mittasuhteita.
- CE-vaatimustenmukaisuusmerkinnän eri osien on oltava samankorkuisia, kuitenkin vähintään 5 mm.



*LIITE VII*

**A OSA**

**Kumottu direktiivi ja sen muutos**

(17 artiklassa tarkoitettu)

Neuvoston direktiivi 90/384/ETY  
(EYVL L 189, 20.7.1990, s. 1)

Neuvoston direktiivi 93/68/ETY                      Ainoastaan 1 artiklan 7 kohta ja  
(EYVL L 220, 30.8.1993, s. 1)                      8 artikla

**B OSA**

**Osaksi kansallista lainsäädäntöä saattamista ja soveltamista koskevat määräajat**

(17 artiklassa tarkoitettu)

| Direktiivi | Määräaika kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle | Soveltamispäivä                        |
|------------|--|--|
| 90/384/ETY | 30 päivä kesäkuuta 1992                                  | 1 päivä tammikuuta 1993 <sup>(1)</sup> |
| 93/68/ETY  | 30 päivä kesäkuuta 1994                                  | 1 päivä tammikuuta 1995 <sup>(2)</sup> |

<sup>(1)</sup> Direktiivin 90/384/ETY 15 artiklan 3 kohdan mukaisesti jäsenvaltioiden on sallittava 10 vuoden ajan siitä päivämäärästä alkaen, jolloin ne alkavat soveltaa tämän direktiivin osaksi kansallista lainsäädäntöä saattamiseksi antamia lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä, sellaisten välineiden markkinoille saattaminen ja/tai käyttöön ottaminen, jotka ovat ennen 1 päivää tammikuuta 1993 voimassa olleiden säännösten mukaisia.

<sup>(2)</sup> Direktiivin 93/68/ETY 14 artiklan 2 kohdan mukaisesti jäsenvaltioiden on sallittava 1 päivään tammikuuta 1997 asti ennen 1 päivää tammikuuta 1995 voimassaolevien merkintäjärjestelmien mukaisten tuotteiden markkinoille saattaminen ja käyttöön ottaminen.



## LIITE VIII

## VASTAAVUUSTAULUKKO

| Direktiivi 90/384/ETY                              | Tämä direktiivi                              |
|--|--|
| Johdanto-osan 5 kappaleen viimeinen virke          | 2 artiklan 3 kohta                           |
| 1 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta           | 2 artiklan 1 kohta                           |
| 1 artiklan 1 kohdan toinen alakohta                | 2 artiklan 2 kohta                           |
| 1 artiklan 1 kohdan kolmas alakohta                | 1 artiklan 1 kohta                           |
| 1 artiklan 2 kohdan johdantokappale                | 1 artiklan 2 kohdan johdantokappale          |
| 1 artiklan 2 kohdan a alakohdan 1 alakohta         | 1 artiklan 2 kohdan a alakohdan i alakohta   |
| 1 artiklan 2 kohdan a alakohdan 2 alakohta         | 1 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii alakohta  |
| 1 artiklan 2 kohdan a alakohdan 3 alakohta         | 1 artiklan 2 kohdan a alakohdan iii alakohta |
| 1 artiklan 2 kohdan a alakohdan 4 alakohta         | 1 artiklan 2 kohdan a alakohdan iv alakohta  |
| 1 artiklan 2 kohdan a alakohdan 5 alakohta         | 1 artiklan 2 kohdan a alakohdan v alakohta   |
| 1 artiklan 2 kohdan a alakohdan 6 alakohta         | 1 artiklan 2 kohdan a alakohdan vi alakohta  |
| 1 artiklan 2 kohdan b alakohta                     | 1 artiklan 2 kohdan b alakohta               |
| 2 artikla  | 3 artikla                                    |
| 3 artikla  | 4 artikla                                    |
| 4 artikla  | 5 artikla                                    |
| 5 artikla  | 6 artikla                                    |
| 6 artiklan ensimmäisen alakohdan ensimmäinen virke | 7 artiklan ensimmäinen alakohta              |
| 6 artiklan ensimmäisen alakohdan toinen virke      | 7 artiklan toinen alakohta                   |
| 6 artiklan toinen alakohta                         | 7 artiklan kolmas alakohta                   |
| 7 artikla  | 8 artikla                                    |
| 8 artiklan 1 ja 2 kohta                            | 9 artiklan 1 ja 2 kohta                      |
| 8 artiklan 3 kohdan a alakohta                     | 9 artiklan 3 kohdan ensimmäinen alakohta     |
| 8 artiklan 3 kohdan b alakohta                     | 9 artiklan 3 kohdan toinen alakohta          |
| 9 artikla  | 10 artikla                                   |
| 10 artikla   | 11 artikla                                   |
| 11 artikla   | 12 artikla                                   |
| 12 artikla   | 13 artikla                                   |
| 13 artikla   | 14 artikla                                   |
| 14 artiklan ensimmäinen virke                      | 15 artiklan ensimmäinen alakohta             |
| 14 artiklan toinen virke                           | 15 artiklan toinen alakohta                  |
| 15 artiklan 1–3 kohta                              | —  |
| 15 artiklan 4 kohta                                | 16 artikla                                   |
| 15 artiklan 5 kohta                                | —  |
| —  | 17 artikla                                   |
| —  | 18 artikla                                   |
| 16 artikla   | 19 artikla                                   |
| Liitteet I–VI                                      | Liitteet I–VI                                |
| —  | Liite VII                                    |
| —  | Liite VIII                                   |